

The Records of the Swedish Lutheran Churches at Raccoon and Penns Neck

1713 - 1786

American Guide Series

TRANSLATED AND COMPILED BY THE
FEDERAL WRITERS' PROJECT OF THE
WORKS PROGRESS ADMINISTRATION,
STATE OF NEW JERSEY

WITH AN INTRODUCTION AND NOTES BY
DR. AMANDUS JOHNSON
Director of the American Swedish Historical Museum,
Philadelphia, Pa.

*Sponsored by the New Jersey Commission to Commemorate
the 300th Anniversary of the Settlement by the Swedes
and Finns on the Delaware*

D. STEWART CRAVEN, Chairman

1 9 3 8

A NOTE ON CONTENTS AND ARRANGEMENT

The contents of this volume were derived from five record books dealing with the history of the Raccoon and Penns Neck churches from 1713 to 1786. The major portion of the text consists of entries from the book begun in Raccoon in 1713, which contains both Raccoon and Penns Neck entries. Material was also drawn from two additional Raccoon books, containing minutes, leases and other documents, and from two volumes with brief entries pertaining to the Penns Neck congregation. The Raccoon books are in the vault of Trinity Episcopal Church, Swedesboro, N. J., and the Penns Neck books are in the possession of Mrs. Sarah Jacquett, of Churchtown, a descendant of Jean Jaquet, donor of the land for the church built in Penns Neck in 1717.

The material has been rearranged to give a chronological account of the churches' history in terms of (1) minutes of parish meetings and entries in pastors' journals which contained church business; (2) documents; (3) records of baptisms, marriages and deaths. Documents which related closely to events in the church minutes have been left in their original place in the record.

Such arrangement was necessary because the haphazard manner in which the books were kept resulted in considerable confusion of subject matter and an almost complete lack of continuity. In the early years, pages were occasionally left blank to keep the records of the two parishes in consecutive order on opposite pages. This ultimately led to the present disordered state of the books. Paper was very expensive in the eighteenth century and every available space had to be used as the book began to be filled up. Thus an account of a parish meeting in the time of the Revolutionary War would be inserted on a page left blank half a century earlier. Or some of the writers would begin a document on a blank half page and then be obliged to continue it several pages ahead in the book because the intervening pages had already been used. In the same way, birth, marriage and death records were frequently inserted not along with the accounts of the parish meetings of the year in which they occurred, but wherever space permitted.

Every effort has been made to preserve the flavor and character of the original books. The actual form of the entries has been altered only

when a need for clarity dictated a change; this was especially necessary with the financial accounts and the records of the labor contributed on the cooperative building enterprises. All explanatory matter inserted by the editors has been enclosed in brackets

The first part of the book was written in "the old Swedish script," probably by the pastors, beginning with Lidenius. In 1732, during the rectorship of Rev. Tranberg, Latin letters were used and the entries are in English until 1741. In 1741 a new form is started, on the right hand page, thus: "Racoon and Pens Neck, 1741". The Swedish language with the old script is now used again, and both pages are filled consecutively. Some pages are in English, however, probably written by a clerk. The Swedish is perhaps by Malander. In 1750 the Latin script and Swedish text are again introduced, on the advice of Rev. Israel Acrelius. The Rev. Johan Wicksell, who became pastor of the churches in 1762, used Swedish for the parish minutes until 1763; thereafter the majority of his entries were in English. His successor the Rev. Nicholas Collin used English almost exclusively.

The Racoon and Penns Neck Churchbook which contains the largest part of the text of this book is bound in parchment. The covers are badly worn. The back is broken and the parchment is removed from it. The book has been badly repaired by pasting muslin strips across the back to keep the covers from falling off. There is no fly-leaf. The title page is loose and worn, and has been repaired, the title *Racoon Creek och Pens Neck Kyrkjobook* being legible, but some of the table of contents below being worn off and in places unreadable. This title and contents have been written in at a later date, probably about 1750. Some of the first few pages are worn on the edges, but little of the script has been lost. In some cases the inner edges of the pages have been damaged by sewing when the book was repaired and some of the text has been drawn in or sewn in too far, so that it cannot be easily read. This is the case in the first twenty pages. After the first forty or fifty pages the book is in fine shape. The last forty or fifty pages are likewise worn and damaged on the outer edges.

The Rev. Nicholas Collin made some annotations and a few translations throughout the book. Some are signed, the others are easily recognized by his handwriting. The end of the book is in the handwriting of Nicholas Collin, marriages being reported in his hand from October 1, 1773. At the very end of the book are some loose pages, badly worn, giving the names and amounts of the donors to the new church in 1786.

CONTENTS

PREFACE

i

By Mrs. Irene Fuhlbruegge, State Director, Federal
Writers' Project of New Jersey.

INTRODUCTION

iii

By Amandus Johnson, Director of the American
Swedish Historical Museum.

A NOTE ON CONTENTS AND ARRANGEMENTS

xiii

MINUTES OF PARISH MEETINGS AND SUPPLEMENTARY HISTORICAL ENTRIES

1

DOCUMENTS

111

RECORDS OF BAPTISMS, MARRIAGES AND DEATHS

233

rent. All was paid in that currency of the Congress, which from a constant depreciation became 150 for one, and finally sunk to nothing in the pockets of the unfortunate owners. Besides, many members of the congregations became extremely distressed by the ravages of parties, while the seat of war was upon Delaware, and by the cruel animosities, which kindled them to reciprocal injuries. May God in his mercy ever for the future forbid such madness. May righteousness and peace forever bless this western world.*

For the information of posterity, when the Swedish origin may be quite forgotten, I have left on record the above narrative. Every person of reflection may judge how much the Swedish mission has contributed to the moral civilization of this young country. This great blessing claims the more gratitude from all concerned, as the kindness of the mother country has been quite gratuitous, and yet very troublesome. The total expense of the mission for near a century amounts to seven or eight thousand pound Sterl. The Missionaries encountered great sufferings—by long and perilous voyages, by many years absence from a native land peculiarly dear to Swedes; by the indigent circumstances of a young country; and by the difficulties of a clerical charge, where the interest of religion is not supported either by law or public opinion. May the incorruptible seed, which Swedish Missionaries have sown in these congregations, some times with joy, and sometimes with tears, produce abundant fruit of the spirit, in all goodness, righteousness and truth,** and flourish an eternal glorious planting in the land of the living!

Nicholas Collin

Late Commissary for the Swedish Mission,
and Rector of Racoon and Pensneck, yet
Rector of the Swedish churches in Pensil-
vania.

Philadelphia
12th Dec. 1791

REGISTER OF THE SWEDESBORO AND PENNS NECK PARISHES ^{123c}

A regular account of the Members being very useful, the following was begun. The majority of the families attended Divine Worship frequently: the others were coming into regular membership.

A

APPLIN Peter, born the 1st. of July 1753 of Dutch Parents. His wife Sarah, born in June 1758, Halton of Swedish Par: Their child: Charles b. 7th of Aug. 1782. Her daughter Rebecca with her former husband Andrew Hellms.

* The good members of the Sweedsborough and Pensneck churches did not partake in wicked excesses.

** Eph. 5.

^{123c} Compiled by Nicholas Collin, probably in 1786.

HYLER, Henry. Mary h. W. Child. Wiljam b. 6 May 1782. Henry 9 Dec. 1783.
Elizabeth 12 March 1786.

HEWIS, Wiljam, b. 20th of March 1770. Par. John Hews deceased, and Marget, now wife of John Holston.

NB. The proper Swedish name is Hollsten, but some call it Holston, others Holson, as the English maim all foreign names, and many here cannot *spell their own*.

HOLSTON, John b. in Febr. 1738. His father Swedish. Martha his wife, born Hardin, 25th of March 1746. Their children Rebecca b. 18th of Apr. 1781. John b. in the last of Apr. 1783.

With his first wife Susannah Scott, Wiljam b. 3d of Jan. 1770. Her son with a former husband. The above Wiljam, both are now living with them.

HOOPER, Alexander and Elizab.—Son Benjamin b. 17 Jan. 1776.

J

JACQVET, (Hans) b. — Barbara his W. born Austin, the 30th of August 1737. Their children yet unmarried. John b. 11th of Dec. 1754. Joseph 9th of Apr. 1769.

JAQVET (Paul) son of the above Hans et Barbara, b. 11th of Jan. 1757. Anne his W. born Kitts the 28th of Febr. 1760. Children: Jane b. 2d of April 1781. Hans b. 14th of Apr. 1783.

JAGVET, (Peter) son of the same parents b. 13th of July 1763.

JAQUETT, Hanse born Nov. 11, 1728. Died Nov. 11, 1803. Paul, son of Hance, born Jan. 11, 1757. Peter, son of Hanse, born July 13th, 1763. Hanse, son of Paul, born July 13, 1763.

JUSTIS, JACOB. Mary his W. Child. Nicholas b. 30 Dec. 1786.

K

KING (John) about 35 years old, baptised at Christine, Sara, his wife, born Dahlbo, the 29th of March 1759. Their children Jacob b. 13th of August 1777. Laurence, b. 25th of March 1779. Rebecca b. 10th of April 1781. Catharine b. 21st of March 1783. John b. 6 March 1784. Andrew b. 22d March 1787.

KAMP, Hanna, widow of Mathias Kamp, born Johnson the 10th of March 1759, baptised 26th of April 1784. Children with him: John b. 24th of June 1778. Joseph b. 19th of May 1781. Wiljam b. 11th of Aug. 1783.

KEEN, Jonas, of Swedish par. born 7th of Apr. 1742. Christiana his wife, born Van Neaman of Sw. Parents, their children John, b. 28th of Nov. 1763. David 13th Oct. 1766. Jonas 9th of June 1768. Henry b. 1772. Marget 20th Febr. 1782.

KITTS, Robert, b. about — year 1736 with his departed wife. John married; Anne wife of Paul Jacquet. Rusilla b. 1771. Felix 1774. Lives with him Mary Lansbury b. 12, Oct. 1757.

L

LAURENS, Wiljam, b. about the year 1749. Elizabeth his wife born Rauson the 3d of March 1760, baptised by me the 29th of Mai 1778. Her father yet living in Pensilvania, of Swedish descent, her mother Irish. Their child: Wiljam b. 3d of May 1782.

LUMMUS, Jane, daughter of Andrew et Christina Stanley her husband Edward Lummus. Their children not christ[ened].

Peter and — Lock's son, Jonas, born on January 17, [was] christened on —. Godparents: Anders Lock, John Geörgen, Åsa [Osa] Jones and Brigitta Hoffman.

Olof and Eva Mulicka's son, Olof, born on July 3, [was] christened on the 2nd. Godparents: Fredrick Dinnehs, Stephen Mulicka, Elizabeth Dinnehs, Gina Petersson.

Mickail and Judith Homman's son, Gustaf, [was] christened on August 2. [Godparents:] John Hoffman, Jonas Cock, Elsa and Beata Jones.

Peter and — Mattsson's son, Pehr, born on June 9, was christened on —. His Godparents: Bengt Bengtsson, Erik Mulicka, Maria Sandell, [Brigitta Ramboo.

Lorentz and Hiertrud [Gertrude] Hollsten's daughter, Susanna, born on Aug[ust] 31, [christened] on September 13. Godpar[ents]: George Lyke [Lykian?,] Lars Hoffman, Catharina Hoff[man], Christina Fransson.

RACoon 1713

— Matts and Julie Mattsson's son, Peter, born on Sept[ember] 6, baptised on the 13th of the same month. [Godparents]: Johan Ramboo, Gabriel Dahlbo, Brigitta Culn and Brigitta Ramboo.

Anders and Magdelina Dahlbo's daughter, Sarah, born on Septemb[er] 7, [baptised] on the 13th of the same. Godparents: Gabriel Dahlbo, Carl Strängs (Streng, Strengs), Anna Cock and Elsa [Cock].

On September 13 christened John Pålson's (Paulsson's) two daughters, one — the other 12 years old, called Rebecca and Maria. Witnesses: Jacob —,¹²⁵ George Kyhn, Brigitta Ramboo and Elizabeth Ramboo.

Johannes and Anna Nilsson's son, Johannes, born on Sept[ember] 19, baptised on the 9th. Godparents: Joh[an] Nilsson, Stephen Jones, Maria Dinnehs, Rebecca Cock.

James and Brigitta Guarring's daughter, Elizabeth. Godparents George —, Olof Homman, Elizabeth Guarring and Catharina Halton. She [was] born on Sept[ember] 7, and christened on October 18.

Anders and Maria Mattsson's daughter, Maria, born on Nov[ember] 27, baptised on January 24, 1714. Godparents: George Kyhn, John M—,¹²⁶ Beata Jones, Christina Fish.

Olof and — Homan's daughter, Anna, baptised on —. Godparents: Fredrick Hoffman, Manne Didricsson, Catharina P—, Anna Halton.

PENS NECK ANNO 1714

On February 4. Göran Latien's Christina. Godparents: Jacob Hindersson, Hans Shiere, Christina Göransson, and Ingrid Hindersson.

John Rinkman's Daniel [baptised] on February 1. Godparents: Andreas Seneck, [Seneck] Seneks[son], Magdalena Hindersson.

Timothy and Margareta Stedham's Henric, born — February. Godparents: Gabriel Pehrsson, Christina Petersson, Maria Sluby.

John and Gunilla Berthilsson's Andreas, born —, baptised on April 4. Godparents: Mathias Starck, Hans Shiere, Hiertrud Corneliusson, Elizabeth Minck.

Peter and Christina Petersson's Sarah, born —, baptised on April 26. Godparents: Lucas Petersson, Matthias Shogen and Ingridh Petersson.

Marta and Carin Guiliamsson's Johannes, born —, baptised on June 27. Godparents: Olof von Neeman, Johan Hindersson, Magdalena Hindersson and Catharina Litien.

¹²⁵ Jacob is perhaps Jacob Savoj.

¹²⁶ John M. is perhaps John Mink.

Måns and Magdalena Kyhn's Måns, born on August 18, baptised the 23rd.
Godparents: Anders Hoffman, Laurentz Hollsten, Elsa Hoffman, Stina Qwist.

John and Elizabeth Georgen's Maria, born on —, baptised on the 21st. ([Godparents:] James Guarring, Sr., Manne Dircksson, Berthil Hoffman.

Peter and Maria Lock's Johannes, born on August 29, baptised on September 4. [Godparents:] Anders Matthsson, Joh. Fr. Hoffman, Eric Steehlman's wife.

Item Fredric and Helena Dinneh's Olof, born on August 30. Godparents: Anders —, Lars Hoffman, Eva Mulicka, Anna Lock.

Laurentz and Hiertrud Holsten's Johannes, born on —, baptised on September 5. Godparents: Gabriel Peterson, Olof von Neeman, Christina Petersson, and Elizabeth Lidenius.

John and Debora Hoffman's Lars, baptised on September 18, born on the 7th of the same. Godp[arents]:¹²⁸

Anders and Maria Hoffman's Rebecca, born on September 8, baptised on the 17th. Godparents: Jean Göding, Johan Hoffman, Margareta Petersson.

Gunnar and Helena Arched's Elizabeth, baptised on October 2.

George and Ella Kyhn's Rebecca, born on October 2. Baptised on the 15th. of the same. Godparents: Johan Mulicka, Lars Hoffman, Christina Petersson, Elsa Runnels.

PENS NECK 1716

Albert Billerback's Sarah, baptised on January 22. Godparents: William Philpot, Jean Hindersson, Magdalena Hindersson, Ingridh Hindersson.

Tim. Stedham's Ingeborg, baptised on January 26.

Geen and Catarina Billerback's Anna Maria, illegitimate, baptised on —. Godparents: Jacob von Devair, Jacob Savoj.

Johan and Catharina Philpot's Nicolas, born and baptised on April 18. [Godparents:] Abraham Lidenius, George Litien, Elizabeth Lidenia, Anna Shiere.

Olof and Anna Fransson's Maria, baptised on April 22. Godparents: Lidenius, Jacob Hindersson, Magdalena Hindersson and Ingrid Hindersson.

Jean Robbinsson's Elizabeth, was baptised on May 13.

Anders Jansson's Morris, on July 22.

Jona and Christina Shagen's Anna, baptised on August 26. Godparents: Lour. Hollsten, John Minck, Anna Fransson and Elisabeth Minck.

John and Gunnilla Berthilsson's Johannes, born on —. Godparents: Jonas Shagen, Jacob Wainam, Christina Shogen and the Widow Coltzberg.

Marten and Elizabeth Johnsson's Nicolas, baptised on October 21. [Godparents:] Jean von Neeman, Olof von Neeman, Catharina von [devair],

George and Christina Litien's Eric, baptised on November 1. Godparents: Abraham Lidenius, Elizabeth Lidenia.

Lucas Petersson's and Ingridh Petersson's Maria, born on —, baptised on November 17. [Godparents:] Jonas Shagen, Anna Fransson.

RACoon CREEK 1716

On January 1 Lars and Gunilla Cock's Olof, born on —. Godparents:

Gustaf and Magdalena Lock's Rebecca, born on December 10; baptised on January 2. Godparents: John Fr. Hoffman, John F. Hoffman, Debora Hoffman, Helena Lock.

Hindric Hindricsson's and Regina H. Andreas, born on —, baptised on January 2. Godparents: Peter Lock, Maria Lock and Helena Lock.

¹²⁸ No names are given in the original.

- Manne and Christina Didricsson's Helena, born on —, christened on January 29. Godparents: Johan Cobb, Johan Kyhn, Helena Arched, Christina Qwist.
- Thom. Dinneh's and Maria's Maria, born on February 15, christened on the 22nd of the same month. Godparents: Johan Cobb, Fredrick Dinneh, Olof Persson's Wife, Fredrika Qwist
- Frederick and Hanna Halton's Johannes, baptised on February 26. Godparents: George Kyhn, Nicolas Hoffman, Magdalena Kyhn.
- Sam. and Marg. von Numan's Margarit, born on February 2, baptised on the 9th of the same. Godparents: The Father and the mother.
- Fredrick and Elsa Petersson's Hans, baptised on April 2. Godparents: Jöns Halton, Påwel Kjempe, Catharina Halton.
- Olof Homman's Andreas, baptised May 23. Godparents: Lars Petersson, Nils Qwist, Maria Dinneh, Margareta Petersson.
- Stephen Mulicka's Thomas. Godparents: Eric Mulika, Nils Qwist's wife.
- Olof Mulicka's Maria, baptised on May 27. Godpa[rents]: Matts Mattsson, Peter Cock, Anna Mulicka, Elsa Runnels.
- Johan Cock's Johannes, baptised on June 4. Godparents: Peter Rambo, Margareta Mattsson, Elsa Pålsson [Paulsson].
- Matts Mattsson's Catharina. Godparents: Stephan Jones, Johan Mattsson, Lisa Lidenia.
- Margareta Mattsson, born on June 25, baptised on July 5.
- Peter Mattsson's Johannes, baptised on Aug[ust] 12. Godparents: John Cock, John Mattsson, Pehr Cock's wife, Elizabeth Rambo.
- Åke Helm's Catharina, born on August 16, baptised on the 21st of the same month. Godparents: Abraham Lidenius, Lars Dahlbo, Brigitta Petersson, Maria Rambo.
- Peter Cock's Elias. Godparents: Manne Dircksson, David Cock, Peter Cock's wife, Helena Cobb
- Carl Hoffman's and Elsa's Carl, baptised on October 28. Godparents: George — Kyhn, Nicholas Hoffman, Ella Kyhn and Helena Cobb.
- Johannes and Anna Nilsson's Carl, baptised on November 25. Godparents: Elias Fisk, Anders Dahlbo, Elsa Runnels, Berthil Dahlbo.
- Hans and Brigitta Halton's Susanna, born on December 6, baptised on the 9th of the same month. Godparents: Abr. Lidenius, Anders Hoffman, Olof Homman's wife.
- ~ Peter Cock's Maria, the same day [December 9]. Godparents: Peter Mattsson, Peter Rambo, Eva Mulicka.
- Jöns and Catharina Halton's Måns, baptised the same day [December 9]. Godparents: Thom. Dinneh, Anders Mulicka, His wife, Margareta Petersson.
- Fredrick Dinneh's Thomas [baptised on the same day, December 9?]. Godparents: Thom. Dinneh, Brigitta Mulicka, Nicholas Hoffman.
- Almgott Hoffman, baptised on December 22.

PENS NECK 1717

- Marten and Catharina Guiliamsson's Christina, on January 6. Godparents: Marten Jansson, Peter Hindricsson, Marg. Billerback and Margareta Minck.
- Hans Shiere's Catharina, baptised on January 20. Godparents: Jean —, Elizabeth Lidenius, Maria Litien.
- Zacharias and Sarah Berthilsson's Richard, baptised on January 20. [Godparents]: Jacob Hindricsson, Henric Petersson, Hiertrud Corneliusson, H. Petersson.
- Jean Suggar's Maria, baptised on January 25. Godparents: Simon and Jean Eaton, Margareta Eaton and Elizabeth Lidenius.

Thom. and Maria Dinnch's Elizabeth, born on September 9, baptised on the 15th of the same. Godparents: Frederick Hoffman, Lars Pettersson, Catharina Hoffman, Anna Sträng

John and Anna Mulicka's Magdalena, born on September —, baptised the 29th of the same. Godparents: Olof Petersson, John Mattsson, Eva Mulicka, Sarah Dahlbo.

Michael and — Laikian's Catharina. Godparents: Peter and Gunilla Cock.

George and Ella Kyhn's George, born on October 14, baptised on the 27th of the same. Godpa[rents]: Gustaf Lock, Peter Dahlbo, Catharina Hinricsson.

Pehr Cock's Maria, born on —, baptised on November 24. Godparents: Måns Kyhn, Johan Jönsson, Catharina Hoffman, Maria Lock.

John and Elizabeth Geörgen's Helena, born —, baptised on December 8. Godparents: Hans Petersson, Måns Kyhn, Hiertrud Hollsten, Elsa Hoffman.

Hindric and Regina Hinderesson's Christina, born —, baptised on November 10. Godparents: —

PENS NECK 1718

John Minck's and Elizabeth's Maria, born on January 19, baptised on the 23rd of the same. Godparents: Abraham Lidenius, Jonas Shagen, Lisa Lidenius, Ingrid Petersson.

John von Neeman's Henric, baptised on March 9. Godparents: Abraham Lidenius, Guarret von Neeman, Catharina Guiliamsson, Elizabeth Jansson.

Jonas and Christina Shagen's Wallborg, baptised on March 9. Godparents: Anders Hinricsson, Gabriel Petersson, John Savoj, Catharina Savoj, Gunnilla Berthilsson.

Anders Henricsson's Peter, baptised on April 20. Godparents: Abraham Savoj, Ingrid Hinricsson, and Maria Hinricsson.

Albert and Margareta Billerback's Peter, baptised on June 1. Godparents: Jacob Hinricsson, Lucas Petersson, Dorothea Seneck and Ingrid Hindricsson.

Peter Paulow's and Margareta's Alekie, the same day. Godparents: Lucas Petersson, Guarret v. Neeman, Catharina Savoj, Helena Minck.

Seneck Senecksson's Andreas, baptised on September 21. Godparents: Johan Savoj, Marten Shiere, Ingridh Hindricsson, Margareta Wiggorie.

Guarret and Maria von Neeman's Christina, baptised on October 11. Godparents: Abraham Lidenius, Olof von Neeman, Magdalena von Numan, Helena Lock.

Lars and Sara Nilsson's Ingridh, baptised on November 30. Godparents: Philip Fransson, Guarret von Neeman, Ingridh Petersson and Helena Fransson.

David Strahen's David. Godparents: Adam Strahen, John Eaton, Catharina Stahlkopp and Anna Shiere [and the] Mother: Susanna.

Christiern Petersson's Peter, baptised on December 18. Godparents: Olof Shahlkopp, Ingrid Hinderesson, Margareta Wiggorie.

RACoon CREEK 1718

Magdalena Pålsson's Catharina, illegitimate [child] was baptised on February 2nd. Godparents: James Guarring, Lars Straeng, Elizabeth Geörgen, Catharina Paulsson.

On the same day was baptised, or confirmed, Charles and Elsa Dahlbo's Maria, baptised in emergency. Godparents: Mr. Jesper Swedberg, Matts Mattson, Sara Dahlbo, Elsa Pålsson.

Lars Cock's and Gunnilla's daughter, born —, baptised on February 15. Godparents: Elizabeth Kock, Hiertrud Lock, Michael Laikian, Sam. v. Neeman.

Item: Desiderius Debora v: Numan's Helena. Godparents: The Father and the mother.

Gunnar and Helena Arched's Helena, born —, baptised on February 16. Godparents: Henric Henricsson, And. Petersson, Christina Didricsson, Beata Jönsson

Anders and Maria Hoffman's Margarita, born on February 21, baptised on March 21. Godparents: Abrah. Lidenius, John Jonsson, Magdalena Kyhn, Maria Petersson.

On March 9, was baptised Anders Jones' Maria, they do not belong to our Church.

Gustaf and Magdalena Lock's Magdalena, born March 6, baptised on the 15th of the same month. Godparents: Mr. Jesper Swedberg, Peter Lock, Eric Steehlman's wife, Elsa Paulsson.

Johan Mattsson's and Annicka's Johannes, born on March 30, baptised on April 6. Godparents: Pehr Cock, Jacob Mattsson, and Maria Rambo. —

Fredrick and Hanna Halton's Peter, baptised on April 27. Godparents: Thom. Dinneh, Catharina Hoffman, Judith Mattson.

Hans and Sara Petersson's Sarah, baptised on June 7. Godparents: George Kyhn, Guarret von Numan, Elsa Hoffman, Magdalena von Numan.

Berthil and Maria Supply's daughter was baptised on June 8. Godfather: Johan Anders Hoffman.

Peter and Maria Lock's Jesper, born on May 25, baptised on June 22. Godparents: Jesper Swedberg, Henric Hinricsson, Catharina Lock and Beata Jonsson.

— Matts and Judith Mattsson's Lydia, born on July 24, baptised on August 3. — Godparents: Anders Hoffman, Jacob Mattsson, Annica Matsson and — Maria Petersson

Jöns and Catharina Halton's Jöns, born on August 10, baptised on the 17th of the same month. Godparents: Johannes Hoffman, Zacharias Petersson, Helena Dinneh, Ingrid Runnels.

Lars Sträng and Rebecca's John, baptised on September 22. Godparents: Hans Halton, William Cobb, Brigitta Halton, Maria Sträng.

Item: Måns Kyhn's and Magdalena's Johannes, born on September 25. Godparents: Joh. Hoffman, Alexander King, Ella Kyhn and Maria Hoffman.

Eric and Margareta Mulicka's Johannes, born on October 2, baptised on the 12th of the same month. Godparents: George Kyhn, Catharina Halton and Anna Mulicka.

Åke Helm and Cath[arine's] Israel, born on Octob[er] 8, baptised on the 12th of the same.

Item: Olof Homman's Margareta.

Thomas Chieu and his sister Elizabeth, both brought up as Quakers, baptised on October 29.

William and Almgott Cobb's Christina, born —, baptised on November 23. Godparents: Johan Hoffman, Pålvel Hoffman, Maria Dinneh.

Manne and Christin Didricsson's Eric, born —, baptised on Decemb[er] 7. Godparents: William Cobb, Joh. Hoffman, Elsa Hoffman, Margareta Guärring.

Stephen Mulicka's Catharina, baptised on Decemb[er] 28. Godparents: Anders Hoffman, John Cock, Hiertrud Cock, Christina Qwist.

PENS NECK 1719

William and Maria Philpot's Nicolas and Thomas, baptised on January 6, at home, in English. Godparents: The Father and Mother.

Johan and Gunnilla Berthilsson's Philip, born on February 12, baptised on the 15th of the same. Godparents: Olof v. Numan, Zacharias Berthilsson, Magd. v. Numan, Lisa Lidenius.

Zacharias and Sara Berthilsson's Johannes, born on —, baptised on September 17. Godparents: Henric von Numan, Peter Berthilsson, Gunilla Berthilsson and Catharina Corneliusson.

Anders and Beata Petersson's Twins, Rebecca and Susanna, born —, baptised on October 1. Godparents: Zacharias Petersson, Magdalena v. Numan.

Johan and Elizabeth Månsson's Johannes, born —, baptised on October 1. Godparents: Olof v. Numan, Charles Halton, Gunnilla Berthilsson, Maria Halton.

On the same day was also baptised: William Wiggorie's negro, Tobias.

Guarret and Maria von Numan's Elizabeth, born on December 16, baptised on the 26th of the same month. Godparents: Peter Lock, Hindric Hindrics-son, Maria Hoffman, Christina Petersson.

RACoon CREEK 1721

Hermanus and Catharina Helm's Joseph, born on January 10, baptised on February 3. Godparents: Hans Halton, Peter Dahlbo, Catharina Dahlbo, Maria Cock.

Anders and Maria Hoffman's Susanna, born on January 25, baptised on February 2. Godparents: Lourens Hollsten, Guarret von Numan, Elizabeth Lidenia, Maria von Numan

Gunnar and Helena Arched's Israel, born on January 28, baptised on February 5. Godparents: Manne Didricsson, Johan Hoffman, Julia Mattsson, Cath. Pålson.

Jöns and Catharina Halton's Magdalena, born on March 15, baptised on the 16th of the same month. Godparents: Maria Dinneh, Brigitta Mulicka.

Ake and Catharina Helm's Elizabeth, born on April 8, baptised on the 16th of the same month. Godparents: Matts Mattsson, Jacob Lundbeck, Julia Mattsson, Ingrid Homman.

Måns and Magdalena Kyhn's Nicolas, born on May 11, baptised on the 14th of the same month. Godparents: Abraham Lidenius, Olof von Numan, Maria Hoffman, Christin Kyhn.

Gustaf and Magdalena Lock's Elizabeth, born on May 23, baptised on the 24th of the same month. Godparents: Anders Hoffman, Hindric Hindrics-son, Eva Mulicka, Brita King.

— Matts and Julia Mattsson's Maria, born on May 27, baptised on the 29th of the same month. Godparents: Jonas Jones, Peter Mattsson, Helena Justice and Lydia Cöln.

Herman and Maria Richman's Ulrich, born on September 1, 1719.

Item, Anna, born on March 20, 1721, Both baptised on July 3. Anders Hoffman, Måns Kyhn, and their wives were the Godparents.

Lars and Maria Pålsson's Lars, born on August 9, baptised on the 13th of the same month. Godparents: Manne Didricsson, Joh; Hoffman, Ingeborg Homman, Catharina Pålson.

Elias and Christina Fisk's Christina, born on September 7, baptised on the 15th of the same month. Godfathers: Peter Lock, Hinric Hinricsson.

William and Almgott Cobb's Johannes, born on September 29, baptised on October 8. Godparents: Guarret v. Numan, John Arched, Maria Lock, Maria Hoffman

Anders and Magdalena Dahlbo's Gabriel, born on September 23, and baptised on October 1. Godparents: Lourentz Hollsten, Zacharias Peterson, Hiertrud Hollsten, Lydia v. Keuhlen.

Thom. and Maria Dinneh's Thomas, born on October 16, baptised on the 22nd of the same month. Godparents: Abrah. Lidenius, Lars Hoffman, Catharina Dahlbo, Julia Mattsson.

Alexander and Brita King's Andreas, born on August 25, baptised on September 15. Godparents: John Hoffman, Joh. Kulen, Maria Hoffman, Catharina Hoffman.

Gunnar and Helena Arched's Magdalena, born on September 1, baptised the 15th. Godparents: James Guarring, Jacob Arched, Maria Arched, Christina Didricsson.

Edward and Maria Hadtfield's Maria, born September 25, baptised on the 27th. Godparents: Elizabeth Georgen, Christina Kyhn.

Åke and Catharina Helm's Brigitta, born on October 17, baptised on the 27th. Godparents: John Arched, Lars Hoffman, Elizabeth Dahlbo, Maria Arched.

Laurents and Giertrud Hollsten's Elizabeth, born on June 26, baptised on the 20th. Godparents: Olof v: Iman, Lars Lock, Maria von Iman and Maria Lock.

NB Gabriel Friend's Child. see 1740.

Thomas and Maria Dinneh's Helena, born November 2, baptised on the 10th. Godparents: Johan Hoffman, Andreas Hoffman, Anna Gustafsson, Christina Didricsson.

Staphan and Catharina Jonsson's Sara, born on November 5, baptised on the 10th. Godparents: Anders Mattsson, Maria von Numan.

William Cobb's and Armgot's Fredrich, born on December 26, baptised on the 1st of January. Godparents: Hindrick Hind: Sam: Cobb, Christina Lundbeck, Christina Didricksson.

PENS NECK 1724

John and Maria Eaton's twins, John and Simon, born on January 18, baptised on the 19th of the same month. Godparents: Olof von Iman, Guarrett von Iman, Gabriel Petersson, Ingrid Petersson, Christina Petersson and Catharina Shagen.

John and Helena Jaqvets Maria, born on March 14, baptised on the 22nd *dito*. Godparents: Henric Petersson, Maria Guns and Helkia Masslander.

Item was baptised Joseph and Helena Hawkes' Joseph on March 14. Born —, Godparents:

Henric and Christina Guns' Anna, born on May 11, baptised on the 17th. Godparents: Jean Jaqvets, Henric von Iman, Anna Damsey and Elizabeth Mink.

William Philpot's Maria, born —, baptised on July 12.

Lars and Anna Nilsson's Maria, born October 24, baptised on [November] 1st. Godparents: —.

Anders and Beata Petersson's —, born on November 12. Godparents: Henric Petersson, John Savoj, Anna Petersson, Hiertrud Corneliusson.

James and Catharina Butterwood's Helena, born on December 25 [1724], baptised on January 1, 1725. Godparents: Matthias Petersson, Henric Petersson, Helena Fransson, and Ella Corneliusson.

RACoon CREEK 1724

Jacob and Maria Forsman's Maria, born December 30, 1723, baptised on the 3rd of January. Godparents: Måns Laikian, Eric Kock, Maria Kock, Maria Jones.

Hans and Elizabeth Stulman's Susanna, born December 30, 1723, baptised January 12th. Godparents: Måns Laikian, John Jones, Brita Stuhlman, Maria Jones.

John and Catarina Standle's [Stanley], David, born November 28, 1723, baptised February 2nd. Godparents: Lars Sträng, Lars Påwelson.

John and Anna Mattsson's Peter, born on January 6, baptised on February 2. Godparents: Zacharias Petersson, John Kulen, Catharina Halton, Maria Mattsson.

Elias and Christina Fisk's Israel, born on January 5, baptised February 2nd. Godparents: Matts Mattsson, Olof Kulen, Gunnila Kock and Anna Mattsson.

Samuel and Margaret von Iman's Gabriel, born January 7, baptised February 16. Godparents: Jacob Mattsson, Eric Mulicka, Anna Runnels, Lydia Kuhlen.

— Matts Mattsson's and Julia Mattsson's Matts, born February 5, baptised on the 16th. Godparents: Åke Helm, Jacob Lundbeck, Brita King, Lisa Dahlbo.

Michael and Anna Laikian's Ezechiell, born February 11, baptised April 5. Godparents: Lars Kock, Gunnila Kock and Maria Hoffman.

Abraham and Elizabeth Lidenius' Elizabeth, born February 18, baptised on the 23rd. Godparents: Samuel Hesselius, Brigitta Hesselius, Peter Van Iman and Maria Holsten.

Nathaniel Taily's and Anna Taily's Anna, born February 19. Godparents: Gabriel Rambo and Sara Chester.

Olof and Ingrid Homman's Ingrid, born March 6, baptised on the 15th. Godparents: John Hoffman, Gustaf Qwist, Christina Homman and Maria Hoffman.

Jonas and Sara Kyhn's Catarina, born March 9, baptised on the 15th. Godparents: Manna Didricsson, Margareta Sträng, and Elizabeth Dahlbo.

Gabriel and Christina Petersson's Abraham, born April 7, baptised on the 12th. Godparents: Henric von Iman, Peter von Iman, Margaret Stedham.

Anders and Magdalena Dahlbo's Carl born April 8, baptised on the 19th. Godparents: Peter Dahlbo, Anders Hoffman, Catarina Dahlbo, Helena Justice.

Jacob and Christina Lundbeck's Catarina, born April 9, baptised on the 19th. Godparents: John Arched, Gustaf Qwist, Armgot Cobb, Catarina Halton.

Anders and Catharina Hoffman's Catharina, born May 17, baptised on the 24th. Godparents: Jacob Mattsson, Anders Rambo, Catharina Hoffman and Lisa Dahlbo.

Eric and Brita Stuhlman's Carl, born July 5, baptised on the 8th. Godparents: Peter Lock, Anders Mattsson, Maria Lock, Elsa Stuhlman.

RACoon CREEK 1724

Anders and Maria Hoffman's Magdalena, born July 11, baptised on the 19th. Godparents: Lourentz Hollsten, Andreas Hoffman, Elizabeth Kyhn, Catharina Hoffman.

Herman and Maria Ritzman's Catharina, born on July 20, baptised on the 28th. Godparents: John Hoffman, Måns Kyhn, Elizabeth Kyhn, Christina Kyhn.

John and Elizabeth Geörgen's Lars, born July 27, baptised August 17. Godparents: Lars Kock, Powel Hoffman, Elizabeth Hoffman and Sara Flower.

Fredric and Helena Dinneh's Fredric, born August 22, baptised on September 6. Godparents: Elias King, Jacob Lundbeck, Helena Justice and Sara Flower.

David and Maria von Iman's Abraham, born September 5, baptised on the 6th. Godparents: Samuel von Iman, Desiderius von Iman, Märta Rambo.

John and Maria Arched's Catharina, born on September 8, baptised on the 27th. Godparents: Jacob Lundback, Christina Didricsson, Magdalena Petersson.

Påwel and Gun Kempe's Elizabeth, born on September 11, baptised on the 27th. Godparents: Jöns Halton, Georgen Kyhn, Christina Lundbeck and Christina Didricsson.

Lars and Maria Påwelsson's Tobias, born September 26, baptised on the 27th. Godparents: Desiderius von Iman, Anders Hoffman, Debora von Iman, Cath Hoffman.

Henrik and Regina Henrik's Sara, born on November 14, baptised on December 6. Godparents: Garriet von Jman, Lars Lock, Armgott Cobb, Beata Lock.

John and Maria Orchiet's Jonas, born on November 22, baptised December 6. Godparents: Carl Lock, Påvel Guarron, Cath. Halton, Maria Ronols.

Dishi and Debora Von Jman's Debora, born and baptised on December 20. Godparents: The Parents themselves.

Anders and Christina Stalcop's Johannes, born on December 15, baptised on the 27th. Godparents: Lorens Holsten, Lars Hoffman, Helena Barber, Christ. Petersson.

RACoon ANNO 1731

Joseph and Elizabeth Leddon's Henrik, baptised on January 17, born on April 15, 1715. Godparents were the Parents themselves.

Item on the 17th of the same month baptised Mary Leddon, born on February 5, 1720. Godparents: The Parents themselves.

Anders and Mary Hoffman's Abraham, born on January 30, christened on February 3rd. Godparents: Gustaf Justice. Nils Justice, Annicka Justice.

Carl and Sara Halton's Magdalena, born on February 26, baptised on the 28th. Godparents: James Halton, Lars Pavelson, Christina Hoffman, Elizabeth Guarron.

Thomas and Maria Denny's Twins, Samuel and Debora, born on March 11, christened on the 13th. The former's Godparents: Johannes Hoffman, Samuel Cabb, Armgott Cabb, Malin Peterson. The Latter's [godparents]: Manna Dedrikson, William Cabb, Annicka Justice, Elena Dedriks.

Håkan and Elizabeth Helm's Gabriel, born on March 6, baptised on the 14th. Godparents: Jöns Halton, Carl Lock, Cathrina Halton, Maria Lock.

Johan and Elizabeth Georgon's Johannes, born on March 25, baptised on April 4. Godparents: Stephan Mullicka, Lars Påwelson, Mary Enocks, Mary Guarom.

— Matthias and July Mattson's Olof, born on April 8, baptised on the 18th. Godparents: Olof Culen, John Swenson, Catharina Halton, Maria Culen.

Bartholom and Mary Suply's Aron, born on March 23, baptised on April 21. Godparents: Jacob Lundbeck, Christina Lundbeck.

Israel and Rebecka Helm's Sara, born on April 3, baptised on the 21st. Godparents: Anders Mattson, Gabriel Peterson, Diana Holten, Beata Lock.

Pär and Maria Kock's Marta, born on April 7, baptised on the 23rd. Godparents: John Mullicka, Andrew Enoks, Catharina Hoffman, Elizabeth Guarron.

Johan and Catharina Hoffman's Gabriel, born on May 18, baptised on June 6. Godparents: Jacob Forsman, Swen Lock, Annicka Justice, Christina Halton.

Israel and Rebecka Lock's Hermanus, born on July 15, baptised on August 1. Godparents: William Cabb, Lars Lock, Regina Henriks, Catharina Hoffman.

Richerd and Cathrina Lorrence's Israel, born on August 1, baptised on the 25th. Godparents: Anty Hoffman, Maria Halton, Christina Halton.

John and Maria Fisk's Casparus, born on August 15, baptised on the 29th. Godparents: Gustaf Lock, Caspar Fisk, Anna Mullica, Dina Fisk.

William and Armgott Cabb's Sara, born on August 24, baptised on the 29th. Godparents: William Cabb, and Erik Keen, Maria Lock and Malin Keen.

Gabriel Enocks and Mary Enok's Gabriel, born on September 21, baptised on the 25th. Godparents: Jöns Halton, Mary Mattson, Margret Enoks.

Olof and Maria Kulen's Rebecka, born on September 29, baptised on October 10. Godparents: William Cabb, Erik Keen, Catharina Henrikson, Sara Friend.